ROYAUME DE BELGIQUE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 9 janvier 1975, d'une demande d'avis sur un projet d'arreté royal "portant création d'une Commission pour la revision du Code pénal", a donné le 12 mars 1975 l'avis suivant :

KONINKRIJK BELGIE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e januari 1975 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot oprichting van een Commissie voor de herziening van het Strafwetboek", heeft de 12e maart 1975 het volgend advies gegeven :

Le préambule du projet mentionne l'accord du Secrétaire d'Etat à la Fonction publique et celui du Secrétaire d'Etat au Budget, mais sans référence aux dates auxquelles ces accords auraient été donnés.

Il résulte des renseignements fournis par le fonctionnaire délégué qu'à ce jour ces accords n'ont pas encore été obtenus.

Le projet n'est donc pas en état d'être examiné par le Conseil d'Etat.

- - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - - -

De aanhef van het ontwerp maakt melding van het akkoord van de Staatssecretaris voor Openbaar Ambt en van dat van de Staatssecretaris voor Begroting, maar vermeldt niet de data waarop die akkoorden zouden zijn gegeven.

Naar de gemachtigde ambtenaar heeft verklaard, zouden die akkoorden tot dusver nog niet verkregen zijn.

Het ontwerp is dus niet in zover gereed dat het door de Raad van State kan worden onderzocht.

.../...

La chambre était composée de

Messieurs : J. MASQUELIN, président de chambre,
de Heren : kamervoorzitter,

H. ROUSSEAU, conseillers d'Etat,
J. van den BOSSCHE, staatsraden,

P. DE VISSCHER, assesseurs de la section de législation,

F. RIGAUX, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. TRUYENS, greffier,
Mevrouw : griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. J. van den BOSSCHE.
Le rapport a été présenté par M. A. COURTEJOIE, auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. J. van den BOSSCHE.
Het verslag werd uitgebracht door de H. A. COURTEJOIE, auditeur.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER, LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

J. TRUYENS. J. MASQUELIN.